otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Informationsblatt zur Erstorientierung

Finanzielle Notsituationen

Deutsch

Geflüchtete mit Aufenthaltserlaubnis oder einem anerkannten Abschiebeverbot unterstützt die Landeshauptstadt Magdeburg mit Geldzahlungen zur Finanzierung des Lebensunterhaltes. Je nach Status sind die Leistungen unterschiedlich hoch und müssen bei verschiedenen Institutionen beantragt werden.

Geflüchtete ohne Aufenthaltserlaubnis oder Personen mit einer Duldung erhalten Unterstützung durch das Sozial- und Wohnungsamt. Es werden Leistungen für den Lebensunterhalt und die notwendige medizinische Versorgung auf der Grundlage des Asylbewerberleistungsgesetzes erbracht. Die Unterbringung erfolgt je nach Status in einer von der Stadt Magdeburg angemieteten Wohnung oder in einer Gemeinschaftsunterkunft.

Geflüchtete mit Aufenthaltserlaubnis erhalten Unterstützung durch das Jobcenter. In Magdeburg ist der Erstantrag auf Arbeitslosengeld II („Hartz IV“) nur im Sozial- und Wohnungsamt (Abteilung Zuwanderung) möglich. Termine können online auf der Homepage der Landeshauptstadt Magdeburg gebucht werden. Alle folgenden Anträge auf Hartz IV können beim Jobcenter gestellt werden.

Alleinstehende oder Alleinerziehende erhalten aktuell monatlich 446 Euro. Kinder erhalten je nach Alter einen festgelegten Teil dieser Summe. Darüber hinaus übernimmt das Jobcenter die Kosten für eine Wohnung, wenn sie den festgelegten Rahmen in Größe und Mietpreis nicht übersteigen.

EU-Bürger*innen, die nach Deutschland einreisen, haben grundsätzlich für die ersten drei Monate nach ihrer Einreise in Deutschland keinen Anspruch auf Hartz IV-Leistungen. Ein Anspruch kann aber bereits in dieser Zeit bestehen, wenn EU-Bürger*innen mindestens acht Stunden pro Woche eine Erwerbstätigkeit ausüben.

Verliert ein*e EU-Bürger*in eine Arbeitsstelle, für die er*sie nach Deutschland gekommen ist, sind unter bestimmten Voraussetzungen Sozialleistungen möglich. EU-Bürger*innen, die mehr als ein Jahr in Deutschland gearbeitet und Beiträge in die Arbeitslosenversicherung eingezahlt haben, haben wie deutsche Arbeitnehmer*innen Anspruch auf Arbeitslosengeld I, das bei der Agentur für Arbeit beantragt wird.

EU-Bürger*innen, die nach Deutschland einreisen, ohne eine Arbeit zu haben, bekommen lediglich für vier Wochen eine Notfallhilfe. Außerdem ist ein Darlehen für die Rückreise ins Herkunftsland möglich.

Für alle Dienstleistungen müssen Sie momentan vorher per Telefon oder E-Mail einen Termin vereinbaren:

Sozialamt Magdeburg | Abteilung Zuwanderung | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | Telefon 0391 540 3670 | Öffnungszeiten: Montag 9-12 Uhr, Dienstag 9-12 Uhr und 14-17.30 Uhr, Mittwoch und Donnerstag geschlossen, Freitag 9-12 Uhr

Jobcenter Magdeburg | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | Telefon 0391 562 1777 | Öffnungszeiten: Montag und Dienstag 8-15.30 Uhr, Mittwoch geschlossen, Donnerstag 8-17.30 Uhr, Freitag 8-13 Uhr

Agentur für Arbeit | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | Telefon 0391 2571432 | Öffnungszeiten: Montag und Dienstag 8-16 Uhr, Mittwoch und Freitag 8-13 Uhr, Donnerstag 8-18 Uhr

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Im Migrationswegweiser Magdeburg sind neben mehrsprachigen Informationsblättern zu vielen weiteren Themen zahlreiche aktuelle Beratungs-, Hilfs- und Freizeitangebote zu finden.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

Handout for initial orientation

Financial emergencies

Englisch

The state capital Magdeburg supports refugees with residence permit or deportation ban with financial aid to support their livelihoods. Depending on the official status the range of support can vary and has to be applied for at different institutions.

Refugees without a residence permit or persons with a temporary suspension of deportation ('Duldung') can receive support from the City's Social Welfare and Housing Office. Based on the asylum seekers' benefits act ('Asylbewerberleistungsgesetzes') support for means of subsistence and medical treatment is provided. Accommodation is provided either in a flat rented by the city's administration or in an accommodation shared with other asylum seekers depending on the status of the person.

Refugees with a residence permit receive support by the Jobcenter. However, the first application for 'Arbeitslosengeld 2' / 'Hartz 4' has to be done in the City's Social Welfare and Housing Office ('Sozial- und Wohnungsamt') in the Immigration Department ('Abteilung Zuwanderung'). Appointments can be booked online on the website of the City of Magdeburg. All the following applications for 'Hartz 4' can be submitted to the Jobcenter.

Currently, single persons and single parents receive 446 Euro per month. Additionally, benefits are given for each child, according to their age. The Jobcenter will also cover the costs for a flat, if it does not exceed the specified limits in size and rent.

Citizens of the European Union immigrating to Germany are generally not entitled to Hartz IV benefits for the first three months after their arrival. However, an entitlement may already exist during this period if the EU-citizen has an employment with at least eight hours per week.

If an EU-citizen loses the job for which he*she came to Germany welfare benefits can be given under certain circumstances. EU-citizens who have worked in Germany for at least one year and have paid into the unemployment insurance have a claim to unemployment benefits ('Arbeitslosengeld 1') which is administrated by the employment agency ('Agentur für Arbeit').

For EU-citizens moving to Germany without employment, emergency assistance can only be provided for four weeks. Additionally, a loan can be granted for a return trip to their country of origin.

For all services, you currently need to make an appointment in advance by phone or email:

Sozialamt Magdeburg | Abteilung Zuwanderung | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | telephone 0391 540 3670 | opening hours: Monday 9am-12pm, Tuesday 9am-12pm and 2-5.30pm, closed on Wednesday and Thursday, Friday 9am-12pm

Jobcenter Magdeburg | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | telephone 0391 562 1777 | opening hours: Monday and Tuesday 8am-3.30pm, closed on Wednesday, Thursday 8am-5.30pm, Friday 8am-1pm

Agentur für Arbeit | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | telephone 0391 2571432 | opening hours: Monday and Tuesday 8am-4pm, Wednesday and Friday 8am-1pm, Thursday 8am-6pm

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

In addition to multilingual information sheets on many other topics, Magdeburg's Migration Guide contains numerous current information, assistance and recreational offers.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

基本信息指南页

财务紧急状况

Chinesisch

对于拥有居留许可证或禁止遣送令的难民，**本州州府城市**马格德堡将提供日常生活费的资金支持。资金支**持的**额度视不同情况而定，**需要在不同的机构申**请。

对于没有居留许可证的难民或被**容忍居留的人将会得到民政局及房**产局的支持。**它将根据政治避**难申请者**支付法提供关于生活**费和必要的医药治疗**的服**务。**住**处安排将根据具体情况而定，**一般**为**以**马格德堡**市的名**义**租**赁的房屋**或者其他集中住宿区**。

对于拥有居留许可**的难民可通**过就业中心得到帮助和支持。

在马格德堡第一次申请失业金II (“Hartz IV”) **只能在民政局及房管局移民部**递交。在其官网页面上可以预约时间。**以下所有关于**Hartz IV**的申**请都可以在就业中心进**行** (Jobcenter)。

单身或单亲家庭可以得当每月**446欧元**补助，**儿童**则按照不同的年龄段**得到**该补助的一部分。**另外**，**在不超**过**就业中心**对于房屋大小和租金规定的框架下，**就业中心将承担房租的**费**用**。

进入德国的欧盟公民在抵达德国后的前三个月一般无权享受哈茨四世的福利。**然而**，**如果欧盟公民每周至少有8小**时的有酬工作，**那么在此期**间可能已经存在一种权利。

如果一个欧盟公民失去了工作，**而**这份工作正是他／**她来德国的原因**，**那么在一些特定的前提条件下是可以申**请社会福利。**欧盟公民在德国工作一年以上并**缴纳了失业保险的，**有和德国工作者一**样的权**利在**劳工局申领失业金类型I (Agentur für Arbeit)。

入境德国并且无工作的欧盟公民只可得到为期**4周的**紧急援助。**除此之外可通**过借贷形式用于支付返回自己**本国的路**费。

对于所有的服务，**目前你必**须提前通过电话或电子邮件进行预约。

马格德堡社会民政局 (Sozial- und Wohnungsamt) | **移民部** | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 马格德堡 | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | 电话 0391 540 3670 | 营业时间: **星期一** 9-12 **点**，**星期二** 9-12 **点和** 14-17.30 **点**, **周三和周四休息**，**星期五** 9-12 **点**

马格德堡就作中心 (Jobcenter) | Otto-von-Guericke –Straße 12 | 39104 马格德堡 | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | 电话 0391 562 1777 | 营业时间: **星期一和星期二** 8-15.30 **点**, **星期三关**闭, **星期四** 8-17.30 **点**, **星期五** 8-13 **点**

劳工局 (Agentur für Arbeit) | Hohepfortestraße 37 | 39104 马格德堡 | magdeburg@arbeitsagentur.de | 电话 0391 2571432 | 营业时间: **星期一和星期二** 8-16 **点**, **星期三和星期五** 8-13 **点**, **星期四** 8-18 **点**

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

在马格德堡移民指南中有多语种的指南信息，**其中包含了更多主**题，**提供各种咨**询和帮助以及闲暇时间的活动信息**指南**。

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

otto es diversidad otto da la bienvenida otto informa otto abre puertas otto conecta

Hoja informativa para una orientación inicial

Emergencias económicas

Spanisch

Magdeburg ofrece ayuda mediante pagos para financiar la subsistencia a los refugiados con permiso de estancia o con una prohibición de expulsión (Abschiebeverbot) reconocida. Según el estatus, las ayudas son muy diferentes y tienen que solicitarse en distintas instituciones.

Los refugiados sin permiso de estancia o personas con una autorización excepcional de estancia (Duldung) reciben ayudas a través de la oficina de asistencia social y vivienda (Sozial- und Wohnungsamt). En base a la Ley Reguladora de Prestaciones para Refugiados (Asylbewerberleistungsgesetz) se facilitarán ayudas para la subsistencia y para la atención médica necesaria. Dependiendo del estatus, el alojamiento será o en una vivienda alquilada por el ayuntamiento de Magdeburg, o en un alojamiento compartido.

Los refugiados con permiso de estancia reciben ayudas de la oficina de empleo (Jobcenter). En Magdeburg, la primera solicitud de subsidio de desempleo (Arbeitslosengeld 2 / Hartz 4) se debe presentar en el departamento de inmigración (Abteilung Zuwanderung) de la oficina de asistencia social y vivienda (Sozial- und Wohnungsamt). Las citas se pueden concertar en línea a través de la página web de la ciudad de Magdeburg. Todas las siguientes solicitudes para Hartz IV pueden realizarse en el Jobcenter.

Las personas solteras, los padres solteros reciben actualmente 446 euros al mes. Según la edad, los niños reciben una parte de esta cantidad adicionalmente. Además, la oficina de empleo (Jobcenter) se hace cargo de los costes para una vivienda cuando ésta no sobrepasa el tamaño y el precio de alquiler establecidos.

En principio, los ciudadanos europeos que entren en Alemania no tienen derecho a las prestaciones por subsidio de desempleo (Hartz IV) por tres meses después de la llegada. Sin embargo, es posible que ya exista un derecho durante este periodo si los ciudadanos de la UE tienen un empleo remunerado durante al menos ocho horas a la semana.

Si un ciudadano europeo pierde su puesto de trabajo por el que ha venido a Alemania sería posible solicitar ayudas sociales bajo determinadas condiciones. Los ciudadanos europeos que hayan trabajado más de un año en Alemania y hayan contribuido al seguro de desempleo pagando las cuotas tienen como los trabajadores alemanes derecho al subsidio de desempleo (Arbeitslosengeld I) y se solicita en la oficina de empleo (Agentur für die Arbeit).

Los ciudadanos europeos que entren en Alemania sin tener un trabajo reciben ayudas de primera necesidad sólo durante cuatro semanas. Además es posible solicitar un préstamo para el viaje de vuelta al país de origen.

Para todos los servicios, es necesario concertar una cita previa por teléfono o por correo electrónico:

Sozialamt Magdeburg | Abteilung Zuwanderung | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | teléfono 0391 540 3670 | Horario: lunes de 9:00 a 12:00 horas, martes de 9:00 a 12:00 horas y de 14:00 a 17:30 horas, miércoles y jueves cerrado, viernes de 9:00 a 12:00 horas

(Jobcenter Magdeburg | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | teléfono 0391 562 1777 | Horario: lunes y martes de 8:00 a 15:30 horas, miércoles cerrado, jueves de 8:00 a 17:30 horas, viernes de 8:00 a 13:00 horas

Agentur für Arbeit| Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | teléfono 0391 2571432 Horario: lunes y martes de 8:00 a 16:00 horas, miércoles y viernes de 8:00 a 13:00 horas, jueves de 8:00 a 18:00 horas

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

En la guía de migración de Magdeburg (Migrationswegweiser Magdeburg) se puede encontrar información en varios idiomas sobre otros temas y sobre numerosas ofertas actuales de asesoramiento, ayuda y ocio.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

Feuille d'information, vivre à Magdeburg

Französisch

Urgences financières

La ville de Magdeburg apporte un soutien financier aux frais d'entretien courant des personnes réfugiées, si elles sont titulaires d'un titre de séjour ou d'un document officiel indiquant une interdiction de renvoi. Les prestations sont différentes selon les statuts et doivent être sollicitées auprès de différentes institutions.

Les personnes réfugiées sans titre de séjour et celles bénéficiant d'une Duldung (tolérance sur le sol allemand) sont prises en charge par le Sozial- und Wohnungsamt. Un soutien est fourni pour les frais du quotidien et pour les soins médicaux nécessaires en vertu du paragraphe 2 de la loi sur les prestations aux demandeurs d'asile. Le logement est décidé en fonction du statut des personnes, soit dans un appartement loué et mis à disposition par la ville de Magdeburg ou dans un centre d'accueil ou logement partagé.

Les personnes réfugiées titulaires d'un titre de séjour sont prises en charge par le Jobcenter. A Magdeburg, la demande initiale du « Arbeitslosengeld II » ou « Hartz IV » est seulement possible au Sozial- und Wohnungsamt (service immigration). Les rendez-vous peuvent être pris en ligne sur le site web de la ville. Toutes les demandes suivantes pour Hartz IV peuvent être faites au Jobcenter.

Les personnes seules et les familles monoparentales perçoivent actuellement 446 euros par mois. Selon leur âge, les enfants reçoivent une part fixe de cette somme. Le Jobcenter prend également en charge les frais pour un appartement, si la superficie et le loyer de l'appartement ne dépassent pas le cadre autorisé.

Les citoyens de l'UE entrant en Allemagne n'ont en principe aucun droit aux prestations du « Hartz IV » pendant les trois premiers mois suivant leur entrée en Allemagne. Toutefois, un droit peut déjà exister pendant cette période si les citoyens de l'UE exercent un emploi rémunéré pendant au moins huit heures par semaine.

Si un citoyen de l'UE perd son travail, pour lequel il ou elle est venu en Allemagne, des prestations sociales sont possibles sous certaines conditions. Les citoyens de l'UE ayant travaillé plus d'un an en Allemagne et cotisé auprès de l'assurance-chômage, ont droit comme les employés allemands aux allocations chômage (« Arbeitslosengeld I »). La demande d'allocation doit être effectuée auprès de la « Agentur für Arbeit ».

Les citoyens de l'UE entrant en Allemagne sans avoir de travail reçoivent une aide d'urgence seulement pendant quatre semaines. Un prêt est également possible pour payer le retour dans le pays d'origine.

Pour tous les services, vous devez actuellement prendre rendez-vous à l'avance par téléphone ou par courriel:

Sozialamt Magdeburg | Service immigration « Zuwanderung » | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | téléphone 0391 540 3670 | horaires d'ouverture : lundi 9h-12h, mardi 9h-12h et 14h-17h30, mercredi et jeudi fermé, vendredi 9h-12h

Jobcenter Magdeburg | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | téléphone 0391 562 1777 | horaires d'ouverture : lundi et mardi 8h-15h30, mercredi fermé, jeudi 8h-17h30 , vendredi 8h-13h

Agentur für Arbeit – agence pour l'emploi | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | téléphone 0391 2571432 | horaires d'ouverture : lundi et mardi 8h-16h, mercredi et vendredi 8h-13h, jeudi 8h-18h

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Dans le « Migrationswegweiser Magdeburg » vous trouverez, traduites en plusieurs langues, des feuilles d'information se référant à la vie quotidienne à Magdeburg et de nombreuses offres actuelles dans les domaines suivants : conseil, aide, loisirs.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Fișa de informații privind orientarea inițială

Rumänisch

Urgențe financiare

Refugiații care au un permis de ședere sau o recunoscută interdicție de expulsare primesc de la orașul Magdeburg plăți în numerar pentru a-și finanța mijloacele de trai. În funcție de situația lor, ajutorul financiar variază și trebuie cerut la diferite instituții.

Refugiații fără permis de ședere sau persoanele tolerate primesc sprijin din partea Oficiului Social și oficiul de locuințe (Sozial- und Wohnungsamt). Sunt oferite beneficii pentru mijloacele de trai și îngrijirea medicală necesară pe baza legii privind indemnizațiile pentru solicitanții de azil. Cazarea se face în funcție de statut într-un apartament închiriat de orașul Magdeburg sau într-o cazare comună.

Refugiații cu permis de ședere primesc sprijin din partea Centrului de Locuri de Muncă „Jobcenter“. În Magdeburg, prima cerere de ajutor de „Arbeitslosengeld II sau Hartz IV“ este posibilă numai în cadrul Oficiului Social și al Locuinței (Departamentul pentru Imigrări) (Sozial und Wohnungsamt, Abteilung Zuwanderung). O programare poate fi rezervată online pe pagina principală al orașului. Toate cererile următoare pentru „Hartz IV“ pot fi depuse la Jobcenter.

O persoană de sine stătătoare sau o familie cu un singur părinte primește în prezent 446 de Euro pe lună. În funcție de vârsta lor, copiii primesc o parte fixă din această sumă. În plus, Centrul de Locuri de Muncă („Jobcenter“) va acoperi costul unui apartament dacă acesta nu depășește o valoare fixă ceea ce privește mărimea și prețul de închiriere.

Cetățenii din Uniunea Europeană (UE) care intră în Germania nu au dreptul la ajutorul financiar Hartz IV pentru primele trei luni de la intrarea lor în Germania. Cu toate acestea, este posibil să existe deja un drept în această perioadă dacă cetățenii UE au un loc de muncă remunerat timp de cel puțin opt ore pe săptămână.

Dacă un cetățean al UE își pierde locul de muncă pentru care a venit în Germania, beneficii sociale sunt posibile în anumite condiții. Cetățenii UE care au lucrat mai mult de un an în Germania și au plătit ca și angajații germani contribuții la asigurarea de șomaj, au dreptul la indemnizația de șomaj I („Arbeitslosengeld 1“), care se solicită de la agenția pentru ocuparea forței de muncă („Agentur für Arbeit“).

Cetățenii UE care intră în Germania fără a avea un loc de muncă vor primi un ajutor de urgență pentru un timp de patru săptămâni. În plus, este posibil un împrumut pentru călătoria de întoarcere către țara de origine.

Pentru toate serviciile, în prezent trebuie să vă faceți o programare în avans prin telefon sau e-mail:

Serviciul de asistență socială Magdeburg („Sozialamt Magdeburg“) | Departamentul de Imigrare („Abteilung Zuwanderung) | Georg-Kaiser-Strasse 3 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | Telefon 0391 540 3670 | Orar: luni 9-12, marți 9-12 și 14-17.30, miercuri și joi închis, vineri 9-12

Centrul de locuri de muncă („Jobcenter Magdeburg“) | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | Orar: Luni și marți 8-15.30, miercuri închis, joi 8-17.30, vineri 8-13

Agenția de muncă („Agentur für Arbeit“) | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | Telefon 0391 2571432 | Orar: Luni și marți 8-16 ceas, miercuri și vineri 8-13 ceas, joi 8-18 ceas

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Ghidul de migrație Magdeburg, care este scris în mai multe limbi străine, conține informații despre ofertele de consultare, de ajutor și de timp liber.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

Бюллетень для общей информации

Russisch

Финансовые чрезвычайные ситуации

Беженцы с разрешением на временное пребывание в стране или с официальным запретом на высылку получают социальную поддержку от города Магдебурга в виде денежных выплат. Заявления на социальную поддержку подаются в различные инстанции, в зависимости от статуса, от которого также зависят размеры выплат.

Беженцы без разрешения на временное пребывание в стране, а также лица с временной приостановкой высылки получают поддержку от управления социального обеспечения (Sozialamt) и жилищного управления (Wohnungsamt). В соответствии с законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, обеспечиваются пособия на пропитание и на необходимую медицинскую помощь. Проживание, в зависимости от статуса, предоставляется в арендованной квартире (оплачивается за счет города) или в общежитии.

Беженцы с разрешением на временное пребывание в стране получают поддержку от центра по трудоустройству (Jobcenter). Первое заявление на пособие по безработице второго класса (Arbeitslosengeld II или Hartz IV) в Магдебурге можно подать только в управление социального обеспечения (Sozialamt) и в иммиграционный отдел жилищного управления (Wohnungsamt, Abteilung Zuwanderung). Записаться на приём на сайте учреждений. Все следующие заявления на получение Hartz IV можно подать в Центре занятости.

Лица, не состоящие в браке, матери-одиночки и отцы-одиночки в настоящее время получают месячное пособие в размере 446 Евро. Дети, в зависимости от возраста, получают определенную часть от этой суммы. Кроме этого центр по трудоустройству (Jobcenter) берёт на себя оплату съёмной квартиры, не превышающей опрделённых размеров и арендной платы.

Граждане Евросоюза, въезжающие в Германию, как правило, не имеют права на получение пособия Hartz IV в течение первых трех месяцев после прибытия в Германию. Однако право на получение пособия может существовать уже в этот период, если граждане ЕС имеют оплачиваемую работу не менее восьми часов в неделю.

В случае утери гражданином или гражданкой Евросоюза рабочего места, ради которого был совершён переезд на территорию Германии, социальные пособия возможны при определённых условиях. Граждане Евросоюза, проработавшие на территории Германии и платившие взносы на случай безработицы более одного года, могут наравне с немецкими работниками претендовать на пособие по безработице первого класса (Arbeitslosengeld I), заявление на которое можно подать в агентство по труду и занятости (Agentur für Arbeit).

Граждане Евросоюза, прибывающие на территории Германии без работы, имеют право лишь на 4-недельную помощь при чрезвычайном положении. Кроме этого возможен залог на оплату обратного пути на родину.

На все услуги в настоящее время необходимо предварительно записаться по телефону или электронной почте:

Управление социального обеспечения в городе Магдебург (Sozialamt Magdeburg) | Миграционный отдел (Abteilung Zuwanderung) | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | Телефон 0391 540 3670 | Приёмные часы: Понедельник с 9 до 12 часов, вторник с 9 до 12 часов и с 14 до 17:30 часов, среда и четверг – неприёмный день, пятница с 9 до 12 часов.

Центр по трудоустройству в городе Магдебург (Jobcenter Magdeburg) | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | Телефон 0391 562 1777 | Приёмные часы: Понедельник и вторник с 8 до 15:30 часов, среда – неприёмный день, четверг с 8 до 17:30 часов, пятница с 8 до 13 часов.

Агентство по труду и занятости (Agentur für Arbeit) | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | Телефон 0391 2571432 | Приёмные часы: Понедельник и вторник с 8 до 16 часов,, среда и пятница с 8 до 13 часов, четверг с 8 до 18 часов

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

В путеводителе для мигрантов в Магдебурге можно найти не только информационные бюллетени на разных языках, но и получить помощь и советы, а также осведомиться о возможностях проведения свободного времени.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

otto እዩ ብዙሕነት otto ማለት እንቋዕ ብድሓን መጸኹም otto የፍልጥ otto ይኸፍት መዓጾታት otto ይጽንብር

መሓበሪ ሰነድ ንቀዳማይ ኣንፈት

Tigrinya

ገንዘባዊ ሀጹጽ ኩነታት

ናይ ክፍለ-ሃገር ርእሰ-ከተማ ማግደቡርግ (Magdeburg) ፍቓድ ጽንሓት ወይ ዝተቐበለ እገዳ ጥርዝያ ዘለዎም ስደተኛታት ብክፍሊታት ገንዘብ ንምምዋል መነባብሮ ይሕግዞም። ከከም መርገጽ ክፍሊታት ዝተፈላለየ መጠን ኣለዎም ከምኡ ድማ ኣብ ዝተፈላለዩ ትካላት ክጥለቡ ኣለዎም።

ፍቓድ ጽንሓት ዘይብሎም ስደተኛታት ወይ ግዝያዊ ፍቓድ ዘለዎም ሰባት ብብዓል መዚ ማሕበራዊ ጉዳያትን መንበርን ደገፍ ክወሃቡ እዮም። ገንዘባትን ንመነባብሮ ከምኡ'ውን ዘድሊ ሕክምናዊ ክንክን ብመሰረት ሕጊ ሓተትቲ ዑቕባ ክቕረቡ እዮም። መቐመጢ ድማ ከከም መርገጽ ኣብ ሓደ ብከተማ ማግደቡርግ ዝተኻረየ ኣፓርታማ ወይ ኣብ ሓባር መቐመጢ ይካየድ እዩ።

ፍቓድ ጽንሓት ዘለዎም ስደተኛታት ብጆብሰንተር ሓገዝ ክወሃቡ እዮም። ኣብ ማግደቡርግ ቀዳማይ ጡለብ ገንዘብ ኣልቦነት ስራሕ II („Hartz IV“) ጥራይ ኣብ ማሕበራውን ናይ መንበርን ብዓል መዚ (ጨንፈር ፍልሰት) ይከኣል እዩ። ቆጸራታት ኦንላይን ኣብቲ ናይ ክፍለ-ሃገር ርእሰ-ከተማ ማግደቡርግ ክቕጸሩ ይከኣሉ። ኩሎም ዝስዕቡ ሕቶታት ናይ Hartz IV ኣብ ጆብሰንተር ኣብ ኢንተርነት/ኦንላይን ክቕረቡ ይከኣሉ።

በይኖም ዝነብሩ ወይ በይኖም ዘዕበዩ ሕጂ ኣብ ወርሒ 446 ዩሮ ይወሃቡ። ቆልዑት ከከም ዕድመ ዝተወሰነ ኣካል ናይዚ መጠን ይወሃቡ። ካብኡ ንየው እቲ ጆብሰንተር ነቶም ክፍሊታት ናይቲ ኣፓርታማ ይኸፍሎም፣ ካብቲ ዝተወሰነ መትከል ዕብየትን ዋጋ ክራይን ዘይሓልፍ እንተኾይኑ።

ኣብ ጀርመን ዝኣትዉ ዜጋታት ኤውሮጳዊ ሕብረት ብመሰረት ነቶም ቀዳሞት ሰለስተ ኣዋርሕ ድሕሪ መእተዊ ኣብ ጀርመን መሰል ናይ Hartz IV-ገንዘባት የብሎምን። ዚኣመሰለ መሰል ግና ድሮ ኣብቲ እዋን ክህሉ ይኽእል፣ ዜጋታት ኤ.ሕ. ብውሕዱ ሸሞንተ ሰዓታት ብሰሙን ስራሕ እንተዝሰርሑ።

ናብ ኣብ ጀርመን ዘሎ ስራሕ መጺኡሉ/መጺኣትሉ ዝነበረ/ት ናይ ኤ.ሕ. ዜጋ ስርሓ/ሑ ዝስእን እንተኾይኑ/እንተኾነት፣ ብፍልይ ዝበሉ ኩነታት ማሕበራውያን ገንዘባት ክኽፈሉ ይኽእሉ። ዝያዳ ሓደ ዓመት ኣብ ጀርመን ሰሪሑም ዝነበሩ ዜጋታት ኤውሮጳዊ ሕብረት ከምኡ'ውን ናብ ኢንሹራንስ ኣልቦነት ስራሕ ከፊሎም ዝነበሩ፣ ከም ጀርመናውያን ሰራሕተኛታት መሰል ገንዘብ ኣልቦነት ስራሕ ምድብ 1 ኣለዎም፣ እዚ ድማ ኣብ ኤጀንሲ ስራሕ ክጥለብ ኣለዎ።

ኣብ ጀርመን ዝኣትዉ ዜጋታት ኤውሮጳዊ ሕብረት ብዘይ ስራሕ ምህላው ግና ንኣርባዕተ ሰሙን ሓገዝ ሀጹጽ ኩነታት ይወሃቡ። ብዝተረፈ ልቓሕ ንመምለሲ ናብ መበቈላዊ ሃገር ክውሰድ ይከኣል።

ንኩሎም ኣገልግሎታት ሕጂ ቅድም ብተሌፎን ወይ ብኢመይል ቆጸራ ክትገብሩ ኣለኩም፡

Sozialamt Magdeburg | ክፋል ፍልሰት | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | ተሌፎን 0391 540 3670 | ግዜታት፡ ሰኑይ ሰዓት 9-12፣ ሰሉስ ሰዓት 9-12 ከምኡ'ውን ሰዓት2 -5.30 ድ.ቀ. ፣ ረቡዕን ሓሙስን ዕጹው እዩ፣ ዓርቢ ሰዓት 9-12

Jobcenter Magdeburg | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | ተሌፎን 0391 562 1777 | ግዜታት፡ ሰኑይን ሰሉስን ሰዓት 8 ቅ.ቀ. - 3.30 ድ.ቀ.፣ ረቡዕ ተዓጽዩ፣ ሓሙስ ሰዓት 8 ቅ.ቀ. - 5.30 ድ.ቀ.፣ ዓርቢ 8-13 Uhr

Agentur für Arbeit | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | ተሌፎን 0391 2571432 | ግዜታት፡ ሰኑይ und ሰሉስ 8-16 Uhr፣ ረቡዕ und ዓርቢ ሰዓት 8-1 ድ.ቀ.፣ ሓሙስ ሰዓት 8-6 ድ.ቀ.

otto እዩ ብዙሕነት otto ማለት እንቋዕ ብድሓን መጸኹም otto የፍልጥ otto ይኸፍት መዓጾታት otto ይጽንብር

ኣብ መሓበሪ ስደት ማግደቡርግ ኣብ መንጎ ብብዙሕ ቋንቋታት ዝርከቡ ሰነዳት ሓበሬታ፡ ብዛዕባ ብዙሓት ቀጸልቲ ኣርእስትታት፡ ግዝያውያን ቀረባት ምኽርን ሓገዝን ዕረፍትን ይርከቡ።

www.willkommen-in-magdeburg.de

ብዝስዕብ ተደጊፉ፡-
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

برگه ای جهت اطلاع

Persisch

شرایط اضطراری مالی

از پناهندگانی که اجاز هی اقامت /Aufenthaltserlaubnis دارند یا ممنوعیت دیپورت (اخراج از کشور)/Abschiebeverbot برای آنها پذیرفته شده است، شهر مرکز ایالت، یعنی ماگدبورگ، با پرداخت پول به منظور تأمین مالی هزین هی امرار معاش پشتیبانی م یکند. بسته به شرایط افراد، سقف و میزان این پرداخت متفاوت است و نیز باید از مؤسس ههای گوناگونی درخواست شود.

پناهندگان بدون اجاز هی اقامت و یا افرادی که دارای برگ هی مدارا یعنی ممنوعیت دیپورت (اخراج از کشور)/Duldung هستند، از ادرار هی امور اجتماعی و مسکن /Sozial- und Wohnungsamt پشتیبانی مالی دریافت م یکنند. پرداخ تهای مربوط به تأمین مالی هزین هی امرار معاش و مراقب تهای ضروری پزشکی در کلیت قانون مربوط به خدمات مربوط به متقاضیان پناهندگی در نظر گرفته شده است. سکونت با توجه به وضعیت فرد، در یکی از خان ههای تحت اجاره ی شهر ماگدبورگ یا در محل اقامت گروهی یا اشتراکی /Gemeinschaftsunterkunft صورت م یگیرد.

پناهندگان دارای اجاز هی اقامت از ادار هی کار /Jobcenter پشتیبانی مالی دریافت م یکنند.
در شهر ماگدبورگ، ارائه ی درخواست اولیه برای دریافت مستمری بیکاری نوع ۲/یا همان اصطلاحاً پول تنگنای نوع ۴ (Arbeitslosengeld II/ Hartz IV) فقط به ادرار هی امور اجتماعی /Sozialamtو ادار هی مسکن /Wohnungsamt (بخش امور مهاجرتی /Abteilung Zuwanderung) امکا نپذیر است. از طریق صفح هی اصلی سایت شهر مرکز ایالت، یعنی ماگدبورگ /die Landeshauptstadt Magdeburgم یتوانید به شکل آنلاین وق ت قبلی بگیرید. تمام درخواس تهای بعدی ، مربوط به دریافت مستمری بیکاری نوع ۲/یا همان اصطلاحاً پول تنگنای نوع ۴ (Arbeitslosengeld II/ Hartz IV) م یتوانند به ادار هی کار /Jobcenter ارائه شوند.

افراد تنها و یا مادران و پدران ت کسرپرست در حال حاضر ماهانه ۴۴۶ یورو دریافت م یکنند. کودکان بسته به س نشان نرخ تعیی نشد های از این میزان کل را دریافت م یکنند. به غیر از این ادار هی کار هزین ههای مسکن را هم تقبل م یکند، اگر که متراژ و اجاره بهای مسکن از سقف تعیی نشد ه بیشتر نباشند.

شهروندان اروپایی که به آلمان وارد شد هاند، قاعدتاً امکان مطالب هی دریافت مستمری بیکاری نوع ۲/یا همان اصطلاحاً پول تنگنای نوع ۴ (Arbeitslosengeld II/ Hartz IV) را در سه ماه اول بعد از ورودشان ندارند. هر چند امکان مطالبه در همین زمان هم هست، چنانچه این شهروندان اروپایی برای حداقل ۸ ساعت در هفته کار کنند.

اگر یک شهروند اروپایی شغل خود را، که ب هواسط هی آن به آلمان آمد هاست، از دست بدهد، در صورت داشتن پی ششر طهایی، امکان دریافت مقرری حمایتی /Sozialleistungen وجود دارد. شهروندان اروپایی که بیش از یک سال در آلمان کار کرد ه باشند و در این مدت پول بیم هی بیکاری پرداخت کرده باشند، مانند شاغلان آلمانی حق مطالب هی مستمری بیکاری نوع ۱ را دارند. این مستمری باید از آژانس کار /Agentur für Arbeit درخواست شود.

شهروندان اروپایی که بدون شغل وارد آلمان شده اند، تنها برای ۴ هفته م یتوانند کمک اضطراری دریافت کنند. غیر از این موضوع امکان دریافت وام برای بازگشت به وطن نیز وجود دارد.

در حال حاضر برای دریافت هر کدام از این خدمات حمایتی باید تلفنی یا از طریق ایمیل وقت قبلی بگیرید:

ادرار هی امور اجتماعی ماگدبورگ /Sozialamt Magdeburg|
بخش امور مهاجرتی /Abteilung Zuwanderung| آدرس: ماگدبورگ، خیابان گئورگ کایزر /Georg-Kaiser-Straße،
پلاک ۳، کدپستی ۳۹۱۱۶ |ایمیل : sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de| شماره تماس: ۰۳۹۱ ۵۴۰ ۳۶۷۰
ساعات کاری: دوشنب هها از ساعت ۹ تا ۱۲ ، س هشنب هها از ساعت ۹ تا ۱۲ و از ساعت ۱۴ تا ۱۷:۳۰ ، چهارشنب هها و پن جشنب هها تعطیل است، پن جشنب هها، جمع هها از ساعت ۹ تا ۱۲

اداره کار ماگدبورگ /Jobcenter Magdeburg|
آدرس: ماگدبورگ، خیابان اتو-وُن-گوئریکه /Otto-von-Guericke-Straße، پلاک ۱۲ ، کدپستی ۳۹۱۰۴ | ایمیل:
jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de| شماره تماس: ۱۷۷۷ ۵۶۲ ۰۳۹۱ | ساعات کاری:
دوشنب هها و س هشنب هها از ساعت ۸ تا ۱۵:۳۰ ، چهارشنب هها تعطیل است، پن جشنب هها از ساعت ۸ تا ۱۷:۳۰ ، جمع هها از ساعت ۸ تا ۱۳

آژانس کار /Agentur für Arbeit| آدرس: ماگدبورگ، خیابان هوهه فورته /Hohepfortestraße، پلاک ۳۷ ، کدپستی ۳۹۱۰۴ |ایمیل : magdeburg@arbeitsagentur.de | شماره تماس: ۰۳۹۱ ۲۵۷۱۴۳۲ | ساعات کاری: دوشنب هها و
س هشنب هها از ساعت ۸ تا ۱۶ ، چهارشنب هها و جمع هها از ساعت ۸ تا ۱۳ ، پن جشنب هها از ساعت ۸ تا ۱۸

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

در راهنمای مهاجران ماگدبورگ علاوه بر بروشورهای اطلاعاتی تعداد بیشماری مراکز کمکی ومشاوره چند زبانه و همچنین برنامه های مختلفی برای اوقات فراغت شما موجود می باشد.

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

ورقة معلومات للتوجهات الأوليّة

Arabisch

حالات الطوارئ المالية

تدعم عاصمة الولاية " ماغديبورغ" اللاجئين مع تصريح إقامة أو الحاصلين على حظر معترف به على الترحيل مع دفع الأموال لتمويل سبل العيش. واعتماداً على الوضع، تختلف المنافع و المصاريف ويجب تطبيقها في مؤسسات مختلفة.

يحصل اللّاجئون الذين ليس لديهم تصريح إقامة أو الأشخاص الذين لديهم Duldung على دعم من مكتب الرعاية الإجتماعية والإسكان .

يتم توفير إعانات المعيشة و الرعاية الطبيّة اللّازمة على أساس قانون استحقاقات طالبي اللّجوء (الإقامة في شقة مستأجرة من قبل مدينة Magdeburg أو في سكن مشترك "حسب الحالة ") ، ويحصل اللّاجئون الحاصلون على تصريح إقامة على دعم مالي من مكتب العمل في Magdeburg .

لا يمكن تقديم أول طلب للحصول على إعانة البطالة Hartz IV / II إلّا في مكتب الشؤون الإجتماعية والإسكان (قسم الهجرة) .
يمكن حجز المواعيد عبر الإنترنت عبر الصفحة الرئيسية لعاصمة الولاية ماغديبورغ ، وتقديم جميع الطلبات التالية للحصول على Hartz IV إلى مركز التوظيف .

يتقاضى الوالدان الوحيدان 446 يورو شهرياً ، ويحصل الأطفال على جزء ثابت من هذا المبلغ حسب أعمارهم .
بالإضافة إلى ذلك يفترض مركز العمل تكلفة الشقة إذا لم تتجاوز الإطار المحدّد من حيث الحجم وسعر الإيجار .

لا يحق لمواطني الإتحاد الاوربي الذين يدخلون ألمانيا في شكل عام الحصول على مزايا Hartz IV للأشهر الثلاثة الأولى بعد دخول ألمانيا .
ومع ذلك يمكن أن توجد مطالبة بالفعل خلال هذا الوقت إذا كان مواطنوا الإتحاد الأوربي يعملون ثماني ساعات على الأقل في الأسبوع .
إذا خسر المواطن من الإتحاد الأوربي الوظيفة التي أتى من أجلها إلى ألمانيا ، فإن الإعانات الإجتماعية ممكنة في ظروف معينة .

يحق لمواطني الإتحاد الأوربي الذين عملوا في ألمانيا لأكثر من عام ودفعوا اشتراكات تأمين البطالة "مثل الموظفين الألمان " الحصول على إعانة البطالة 1 ، والتي يمكن التقدّم للحصول عليها في وكالة التوظيف .

بالنسبة لجميع الخدمات ، يتعيّن عليك حالياً تحديد موعداً مسبقاً عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني :

Sozialamt Magdeburg | Abteilung Zuwanderung | Georg-Kaiser-Straße 3 | 39116 Magdeburg | sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de | Telefon 0391 540 3670 | أوقات الدوام : الإثنين 9-12 Uhr, الثلاثاء 9-12 Uhr و 14-17.30 Uhr, مغلق الأربعاء والخميس, الجمعة 9-12 Uhr

Jobcenter Magdeburg | Otto-von-Guericke -Straße 12 | 39104 Magdeburg | jobcenter-landeshauptstadt-magdeburg@jobcenter-ge.de | Telefon 0391 562 1777 | أوقات الدوام: الإثنين 8.00 - 15.30 Uhr, الثلاثاء و الخميس 8-17.30 Uhr, الأربعاء مغلق, الجمعة 8-13 Uhr

Agentur für Arbeit | Hohepfortestraße 37 | 39104 Magdeburg | magdeburg@arbeitsagentur.de | Telefon 0391 2571432 | أوقات الدوام: الإثنين و الثلاثاء 8-16 Uhr, الأربعاء والجمعة 8-13 Uhr, الخميس 8-18 Uhr

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

كما يقدّم دليل المهاجرين

في ماغديبورغ معلومات بلغات متعددة حول العديد من المواضيع الإستشارية و الأنشطة الترفيهية

www.willkommen-in-magdeburg.de

Gefördert durch:
SACHSEN-ANHALT
ottostadt magdeburg